

SANCTUS : R/ Sanctus, sanctus, sanctus ! Dominus Deus Sabaoth

Pleni sunt caeli et terra gloria tua ! Hosanna in excelsis (bis)
Benedictus qui venit in nomine Domini , Hosanna in excelsis (bis)

Saint le Seigneur de l'univers. Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire, hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur...

ANAMNESE :

Ra vo meulet Jezuz hon Doue en deus roet (e)vidomp e vuhez !

R/ Ra vo meulet !

Ra vo meulet gant levez, Jezuz savet bev eus ar bez.

R/ Ra vo meulet !

Ra vo meulet Jezuz Salver, a zeuy endro 'kreiz e Splanner.

R/ Ra vo meulet !

Que soit béni Jésus notre Dieu, il nous a donné la vie, qu'il soit béni !

Que soit béni avec joie, Jésus ressuscité des morts, qu'il soit béni !

Que soit béni Jésus Sauveur, il reviendra dans la gloire, qu'il soit béni !

FRACTION DU PAIN : Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis ! (bis)

- Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem !

COMMUNION

Tu es là présent, livré pour nous.
Toi le tout petit, le serviteur.
Toi, le Tout Puissant, humblement tu t'abaisses.
Tu fais ta demeure en nous Seigneur.

Par le don de ta vie,
Tu désires aujourd'hui reposer en nos coeurs
Brûlé de charité, assoiffé d'être aimé,
Tu fais ta demeure en nous Seigneur.

Le pain que nous mangeons, le vin que nous buvons,
C'est ton corps et ton sang,
Tu nous livres ta vie, tu nous ouvres ton coeur,
Tu fais ta demeure en nous Seigneur.

Unis à ton amour, tu nous veux
Pour toujours ostensoirs du Sauveur,
En notre humanité, tu rejoins l'égaré,
Tu fais ta demeure en nous Seigneur.

ENVOI :

Il est né, le divin enfant,
Jour de fête aujourd'hui sur terre ;
Il est né, le divin enfant,
Chantons tous son avènement.

2 - De la crèche au crucifiement,
Dieu nous livre un profond mystère.
De la crèche au crucifiement,
Il nous aime inlassablement.

1 - Le Sauveur que le monde attend
Pour tout homme est la vraie lumière.
Le Sauveur que le monde attend
Est clarté pour tous les vivants.

3 - Qu'il revienne à la fin des temps
Nous conduire à la joie du Père
Qu'il revienne à la fin des temps
Et qu'il règne éternellement !

PAROISSE DU FAOUEU – Fête de NOEL 2017

Parrez ar Faoued – NEDELEG

PROCESSION

Adeste, fideles, læti triumphantes.
Venite, venite in Bethleem.
Natum videte Regem angelorum.
Venite, adoremus (ter) Dominum.

*Accourez, fidèles, joyeux, triomphants :
Venez, venez à Bethléem.
Voyez le roi des Anges qui vient de naître.
Venez, adorons,
Venez adorons le Seigneur.*

Da gêrig Betleem diredit, kristenien ;
Diredit hep dale ; sellit laouen
Roue an Elez Ganet gant ar Werc'hez.
Deut holl, deut d'e adoriñ (bis)
Ha da ginnig dezhañ mil meuleudi.

*Accourez, chrétiens, au village de
Bethléem Accourez sans tarder, voyez
avec joie Voyez le roi des Anges qui vient
de naître. Né de la Vierge Marie.
Venez tous l'adorer
Et lui demander mille grâces*

Peuple fidèle le Seigneur t'appelle
C'est fête sur terre, le Christ est né
Viens à la crèche voir le roi du monde.
En lui viens reconnaître (3)
Ton Dieu, ton Sauveur.

RITE PENITENTIEL

Kyrie, Christe, Kyrie eleison

Gloria

Gloria in excelsis Deo.
Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
Glorificamus te,
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,
Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis ;

*Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et
paix sur la terre aux hommes de bonne
volonté.
Nous Vous louons,
nous Vous bénissons,
nous Vous adorons,
nous Vous glorifions,
nous Vous rendons grâces pour Votre
immense gloire.
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père
Tout-Puissant.
Seigneur Fils Unique, Jésus-Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils
du Père.
Vous qui enlevez les péchés du monde,
ayez pitié de nous.*

<p>Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, Miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus, Tu solus Dominus, Tu solus Altissimus, Jesu Christe, cum Sancto Spiritu : in gloria Dei Patris. Amen.</p>	<p><i>Vous qui enlevez les péchés du monde, recevez notre prière. Vous qui êtes assis à la droite du Père, ayez pitié de nous. Car Vous seul êtes Saint, Vous seul êtes Seigneur, Vous seul êtes le Très-Haut, Jésus-Christ, Avec le Saint-Esprit + dans la gloire de Dieu le Père. Ainsi-soit-il.</i></p>
--	--

1ère lecture :

Psaume :

An douar a-béz e-neus gwelet ar Zalvér a ro Doue deom !
La terre tout entière a vu le salut que Dieu nous donne.

2ème lecture :

Alleluia + Evangile (Jn 1, 1-18):

« O na kaeret un neuèted ! hénoah ur Salver zo ganet ! Ganet zo demp ur houédurig, ha reit e vo demp ur mabig ! »

R/ Ra vo meulet, alleluia ! Salvér er bed, Alleluia !

(Oh, qu'elle est belle la nouvelle ! Ce soir un Sauveur nous es né ! Il nous est donné un petit enfant et il nous est donné un fils !)

Procession à la crèche :

<p>Les anges dans nos campagnes Ont entonné l'hymne des cieux, Et l'écho de nos montagnes Redit ce chant mélodieux</p> <p>Gloria in excelsis Deo ! Gloria in excelsis Deo</p>	<p>Bergers, pour qui cette fête ? Quel est l'objet de tous ces chants ? Quel vainqueur, quelle conquête Mérite ces cris triomphants :</p>
---	--

Profession de Foi

<p>« Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibílium ómnium, et invisibílium. Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine,</p>	<p><i>« Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible. Je crois en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles ; il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la</i></p>
--	---

Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantialem Patri : per quem ómnia facta sunt. **Qui propter nos hómines, et propter nostram salutem descendit de cælis.** Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex María Vírgine : et homo factus est. **Crucifíxus étiam pro nobis : sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est.** Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras. **Et ascendit in cælum : sedet ad dexteram Patris.** Et iterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos, et mórtuos : cuius regni non erit finis.

Et in Spírítum Sanctum, Dóminum, et vivificántem : qui ex Patre, Filióque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adorátur, et conglorificátur : qui locútus est per Prophétas. **Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám.** Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. **Et expécto resurrectionem mortuórum.** Et vitam ventúri sæculi. Amen. »

lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu. Engendré, non pas créé, de même nature que le Père, et par lui tout a été fait. Pour nous les hommes, et pour notre salut, il descendit du ciel ; par l'Esprit-Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures, et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts; et son règne n'aura pas de fin.

*Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ; il procède du Père et du Fils. Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ; il a parlé par les prophètes.
 Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.
 J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir.
 Amen. »*

PRIERE UNIVERSELLE : Pedomp gant levenez, ganet e hor Salvér !

Trad : Chantons avec joie : notre Sauveur est né ! (air : Bach)

OFFERTOIRE : Kanamb Noël

<p>D/ Kanam Noël, Noël, Noël, Ganet é Jézus hor Salvér, kanam Noël.</p>	<p><i>Chantons Noël, Noël, Noël, Jésus notre Sauveur est né, chantons Noël.</i></p>
<p>1. Chetu-ni arriù, mem bredér, De ganein kanenn hor Salvér, kanam Noel !</p>	<p><i>Nous voici venus, mes frères, Pour chanter le cantique de notre Sauveur.</i></p>
<p>2. Noz a henoah, èl ma ouiet, éma ganet Salvér er bed.</p>	<p><i>Cette nuit, comme vous le savez, Est né le Sauveur du monde.</i></p>
<p>3. Jojob ha Mari benniget O-daou é valé dré er bed.</p>	<p><i>Joseph et Marie bénis Allaient tous les deux de par le monde.</i></p>
<p>4. O-daou é valé dré er bed, Klah lojeris, ne gavent ket.</p>	<p><i>Allaient tous les deux de par le monde Chercher un toit et n'en trouvaient point.</i></p>